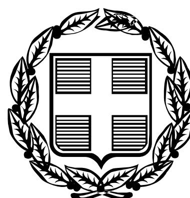
Signature Not Verified
Digitally signed by Theodoros Moumouris
Date: 2008.06.1? 10:16:46 EEST
Reason: Signed PDF (embedded)
Location: Athens, Ethniko Typografio



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 110**

13 Ιουνίου 2008

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φ.0544/Μ.6053/ΑΣ.587

Έγκριση Πρωτοκόλλου της 2ης Συνόδου της Μικτής Διυπουργικής Επιτροπής για την Οικονομική, Βιομηχανική και Τεχνολογική Συνεργασία μεταξύ Ελληνικής Δημοκρατίας και Δημοκρατίας του Αζερμπαΐτζάν. (Αθήνα, 5-6 Ιουλίου 2007).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ -
ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ -
ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ -
ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ -
ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ -
ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ, ΑΓΑΙΟΥ
ΚΑΙ ΝΗΣΙΩΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις της Συμφωνίας οικονομικής, βιομηχανικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν, που υπογράφηκε στο Μπακού, στις 26 Ιουλίου 1994 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθμ. 2316/1995 νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 124 Φύλλο Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, Τεύχος Α΄, της 19ης Ιουνίου 1995.

2. Το άρθρο δεύτερο του ανωτέρου κυρωτικού νόμου σύμφωνα με το οποίο τα Πρωτόκολλα-Πρακτικά της προβλεπόμενης Μικτής Επιτροπής του άρθρου 5 της Συμφωνίας εγκρίνονται με κοινή Πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

3. Τις διατάξεις του άρθρου 90 της Κωδικοποίησης της νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά όργανα (π.δ. 63 - ΦΕΚ 98/Α΄/22.4.2005).

4. Το γεγονός ότι εκ της εφαρμογής των διατάξεων του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου ουδεμία δαπάνη προκαλείται σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού πλέον αυτής που προκύπτει από τις βασικές διατάξεις της Συμφωνίας και που είχε εκτιμηθεί στην Έκθεση του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους.

5. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 2ης Συνόδου της Μικτής Διυπουργικής Επιτροπής για την οικονομική, βιομηχανική και τεχνολογική συνεργασία μεταξύ Ελληνικής Δημοκρατίας και Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 6 Ιουλίου 2007, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ 2ΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΔΙΥΠΟΥΡΓΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ, ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΑΖΕΡΜΠΑΪΤΖΑΝ

(Αθήνα, 5-6 Ιουλίου 2007)

Η 2η σύνοδος της Μικτής Διυπουργικής Επιτροπής για την Οικονομική, Βιομηχανική και Τεχνολογική Συνεργασία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν έλαβε χώρα στην Αθήνα, στις 5-6 Ιουλίου 2007, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συμφωνίας για την Οικονομική, Βιομηχανική και Τεχνολογική Συνεργασία, η οποία υπογράφηκε μεταξύ των δύο χωρών στο Μπακού, στις 26 Ιουλίου 1994.

Ο Αναπληρωτής Υπουργός Εξωτερικών, κ. Ευριπίδης Στυλιανίδης, ηγείτο της Ελληνικής Αντιπροσωπείας.

Ο Υπουργός Οικονομικής Ανάπτυξης, κ. Heydar Babayev, ηγείτο της Αντιπροσωπείας του Αζερμπαϊτζάν.

Οι κατάλογοι συμμετεχόντων των δύο Αντιπροσωπειών και η Ημερήσια Διάταξη της συνόδου επισυνάπτονται στο παρόν Πρωτόκολλο, ως Παραρτήματα I και II, αντίστοιχα.

Κατά τη διάρκεια της συνάντησης της Μικτής Διυπουργικής Επιτροπής για την Οικονομική, Βιομηχανική και Τεχνολογική Συνεργασία, η οποία διεξήχθη σε ατμόσφαιρα αμοιβαίας κατανόησης και φιλίας, οι δύο πλευρές, επανεξετάζοντας τις οικονομικές τους σχέσεις, δήλωσαν την ετοιμότητά τους να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα, προκειμένου να βελτιώσουν τις διμερείς σχέσεις, επί τη βάσει του αμοιβαίου συμφέροντος.

Οι δύο πλευρές παρουσίασαν μια ανασκόπηση των τρεχουσών εξελίξεων στις οικονομίες των χωρών τους και επανεξέτασαν την πορεία της διμερούς εμπορικής και οικονομικής συνεργασίας, κατά τη διάρκεια της χρονικής περιόδου που μεσολάβησε από την 1η σύνοδο της Επιτροπής, η οποία πραγματοποιήθηκε στις 10 -11 Απριλίου 2003, στο Μπακού, μέχρι σήμερα.

Κατά τη διάρκεια της συνόδου, συζητήθηκαν από την Επιτροπή τα ακόλουθα θέματα:

1. ΔΙΜΕΡΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Οι δύο πλευρές αντάλλαξαν πληροφορίες σχετικά με την οικονομική ανάπτυξη στις δύο χώρες καθώς επίσης και σχετικά με τα μέτρα οικονομικής πολιτικής, τα οποία μπορούν να διευκολύνουν και να ενισχύσουν την ανάπτυξη της διμερούς οικονομικής και εμπορικής τους συνεργασίας.

Οι δύο πλευρές δήλωσαν ότι η περαιτέρω ανάπτυξη των οικονομικών και εμπορικών δεσμών, καθώς επίσης και η προώθηση των επενδύσεων και του εμπορίου μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν, αποτελούν κοινούς στόχους των δύο Κυβερνήσεων. Αναγνώρισαν ότι οι τρέχουσες διμερείς ροές εμπορικών συναλλαγών δεν απεικονίζουν το υφιστάμενο δυναμικό των δύο χωρών, τονίζοντας την ανάγκη να αυξηθεί ο όγκος του διμερούς εμπορίου. Συνεπώς, οι δύο πλευρές επιβεβαίωσαν το αμοιβαίο ενδιαφέρον τους να ενισχύσουν τις διμερείς εμπορικές συναλλαγές, μέσω πρόσθετων επιχειρηματικών δραστηριοτήτων, σε διμερές και πολυμερές επίπεδο.

Επιπλέον, οι δύο πλευρές συμφώνησαν να εντείνουν τη συνεργασία μεταξύ των Εμπορικών και Βιομηχανικών Επιμελητηρίων τους, καθώς επίσης και άλλων φορέων, να παρουσιάζουν τα προϊόντα τους σε τοπικές και διεθνείς Εκθέσεις, να αντιπροσωπεύονται σε τρίτες χώρες μέσω κοινών επιχειρηματικών δράσεων, να δημιουργούν δυνατότητες και να ενημερώνουν την επιχειρηματική κοινότητα για τις ευκαιρίες που υπάρχουν στις χώρες τους, αντιστοίχως, μέσω επισκέψεων έρευνας αγοράς, καθώς επίσης και να αναπτύξουν ένα δίκτυο κοινοπραξιών.

Οι δύο πλευρές σημείωσαν τη σημασία της δημιουργίας κοινοπραξιών, της διοργάνωσης εκπαιδευτικών σεμιναρίων, της ανταλλαγής εμπειριών, των επιχειρηματικών επισκέψεων και της τεχνικής βοήθειας.

Οι δύο πλευρές ανέφεραν ότι σημειώθηκε σημαντική πρόοδος κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών στη βελτίωση του επενδυτικού κλίματος στη Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν, καθώς και ότι θα πρέπει να γίνουν περαιτέρω βήματα για την προστασία των επενδύσεων στις δύο χώρες, βάσει της Συμφωνίας για την Προώθηση και την Αμοιβαία Προστασία των Επενδύσεων, η οποία τέθηκε σε ισχύ στις 3 Σεπτεμβρίου 2006.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να συνεχίσουν τις διαπραγματεύσεις για τη σύναψη μιας διμερούς Συμφωνίας για την Αποφυγή της Διπλής Φορολογίας και την Πρόληψη της Φοροδιαφυγής, όσον αφορά στους Φόρους Εισοδήματος και Κεφαλαίου.

Στον Τελωνειακό τομέα, η Αντιπροσωπεία του Αζερμπαϊτζάν ανέφερε ότι, στις 26 Οκτωβρίου 2004, κυρώθηκε η διμερής Συμφωνία για την Αμοιβαία Συνδρομή μεταξύ των Τελωνειακών Διοικήσεων, η οποία υπογράφηκε στο Μπακού, στις 21 Ιουνίου 2004. Η ελληνική πλευρά εξέφρασε την πρόθεσή της να κυρώσει την προαναφερθείσα Συμφωνία το συντομότερο δυνατό. Η εφαρμογή της Συμφωνίας αυτής αναμένεται να ενισχύσει περαιτέρω την οικονομική συνεργασία τους.

2. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΤΟΜΕΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ

Συνεργασία στον τομέα της ενέργειας

Οι δύο πλευρές θεωρούν τον τομέα της ενέργειας ως σημαντικό συστατικό στοιχείο της συνολικής οικονομικής συνεργασίας τους. Σχετικά με τη μεταφορά αζερικού φυσικού αερίου, μέσω της Τουρκικής Δημοκρατίας προς την Ελληνική Δημοκρατία και από εκεί προς την Ευρώπη, οι δύο πλευρές χαιρέτισαν την ουσιαστική πρόοδο που σημειώθηκε στην κατασκευή του έργου του αγωγού διασύνδεσης Ελλάδας-Τουρκίας-Ιταλίας (TGI) για τη μεταφορά φυσικού αερίου.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να αναλάβουν πρωτοβουλίες, προκειμένου να ενισχύσουν τη συνεργασία τους στον τομέα του φυσικού αερίου. Εν προκειμένω, οι δύο πλευρές αποδέχθηκαν τη δημιουργία των αντίστοιχων μηχανισμών, σχετικά με τη μεταφορά και την προμήθεια του φυσικού αερίου ως ζήτημα προτεραιότητας.

Επιπλέον, οι δύο πλευρές συμφώνησαν να διοργανώσουν ειδικά επιμορφωτικά προγράμματα για τους δημόσιους ή ιδιωτικούς φορείς, οι οποίοι επιθυμούν να εμβαθύνουν τη γνώση τους στον τομέα του φυσικού αερίου.

Οι δύο πλευρές εξέτασαν επίσης θετικά την επέκταση της υφιστάμενης συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας, συμπεριλαμβανόμενης και της προμήθειας της Ελληνικής Δημοκρατίας με αργό πετρέλαιο και προϊόντα πετρελαίου. Εν προκειμένω, οι ελληνικές επιχειρήσεις, οι οποίες ενδιαφέρονται για την αγορά αργού πετρελαίου και προϊόντων πετρελαίου, θα απευθύνονται στη SOCAR (Κρατική Εταιρεία Πετρελαίου της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν) και η SOCAR θα προσκαλεί τις ενδιαφερόμενες ελληνικές επιχειρήσεις να συμμετάσχουν στην υποβολή προσφορών πώλησης αργού πετρελαίου και προϊόντων πετρελαίου.

Συνεργασία στον κατασκευαστικό τομέα

Οι δύο πλευρές επανέλαβαν την προθυμία τους να εξετάσουν τη δυνατότητα να προσκαλέσουν κατασκευαστικές εταιρείες και από τις δύο χώρες, προκειμένου να υλοποιήσουν κατασκευαστικά έργα στην Ελληνική Δημοκρατία, τη Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν και σε τρίτες χώρες, μέσω κοινοπραξιών ή οποιωνδήποτε άλλων επιχειρηματικών μέσων και να διοργανώσουν κοινές επιστημονικές και τεχνικές διασκέψεις, διαβουλεύσεις και σεμινάρια για τα προαναφερθέντα θέματα.

Συνεργασία στον τομέα των μεταφορών

Οι δύο πλευρές αντάλλαξαν πληροφορίες για το στάδιο των διαπραγματεύσεων της Ναυτιλιακής Συμφωνίας, καθώς και της Συμφωνίας Αεροπορικών Μεταφορών.

Οι δύο πλευρές επιβεβαίωσαν την καλή συνεργασία τους στον τομέα των μεταφορών και συμφώνησαν να συνεχίσουν τη συνεργασία μεταξύ των οργανισμών μεταφορών της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν και της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Συμφώνησαν επίσης να διοργανώσουν, στις αρχές του 2008, την πρώτη σύνοδο της Μικτής Επιτροπής Μεταφορών, η οποία συστήθηκε σύμφωνα με τις διατάξεις της διμερούς Συμφωνίας για τις Διεθνείς Οδικές Μεταφορές, που υπογράφηκε στο Μπακού, στις 21 Ιουνίου 2004, μεταξύ της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Συνεργασία στον τομέα των τεχνολογιών επικοινωνιών και πληροφορικής

Οι δύο πλευρές, υπογραμμίζοντας τη σημασία της συνεργασίας στον τομέα των τεχνολογιών επικοινωνιών και πληροφορικής, συμφώνησαν να συνεχίσουν τις διαπραγματεύσεις, προκειμένου να υπογράψουν μια διμερή Συμφωνία.

Συνεργασία στον τομέα του τουρισμού

Οι δύο πλευρές έδωσαν μεγάλη σημασία στην περαιτέρω ανάπτυξη των διμερών τους σχέσεων στον τομέα του τουρισμού. Για το λόγο αυτό, επανέλαβαν την προθυμία τους να εξετάσουν τις δυνατότητες προώθησης της συνεργασίας τους, ιδιαίτερα στους τομείς του πολιτιστικού, αθλητικού, παράκτιου και οικολογικού τουρισμού.

Εν προκειμένω, οι δύο πλευρές συμφώνησαν να διοργανώσουν την πρώτη σύνοδο της Μικτής Επιτροπής Τουρισμού μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν, στην Αθήνα, από 25 έως 28 Ιουλίου 2007, σύμφωνα με τη Συμφωνία Τουριστικής Συνεργασίας, η οποία υπογράφηκε στο Μπακού, στις 6 Απριλίου 2005.

Συνεργασία στον τομέα της γεωργίας

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν το αμοιβαίο ενδιαφέρον τους για την ανάπτυξη της συνεργασίας στο γεωργικό τομέα και υπογράμμισαν τη σημασία της συνεργασίας στους τομείς προτεραιότητας, όπως η φυτική παραγωγή, η καλλιέργεια καλών φυλών ζωικού κεφαλαίου, η γεωργική επιστημονική έρευνα, οι εκπαιδευτικές υπηρεσίες, ο φυτοϋγειονομικός έλεγχος, οι κτηνιατρικές υπηρεσίες, η διαχείριση του εδάφους και η μηχανοποίηση της χαρτογράφησης της γεωργίας, οι έγγειες βελτιώσεις, συμπεριλαμβανόμενης της άρδευσης και της διαχείρισης των υδάτινων πόρων.

Οι δύο πλευρές σημείωσαν τη σημασία της ανταλλαγής επιστημονικών και τεχνικών πληροφοριών και τεκμηρίωσης, καθώς επίσης και της μεταφοράς σύγχρονων τεχνολογιών, μέσω αμοιβαίων επισκέψεων εμπειρογνωμόνων και συμβούλων, της οργάνωσης επιμορφωτικών προγραμμάτων, σεμιναρίων, διασκέψεων και συναντήσεων και στις δύο χώρες για την ανάπτυξη της γεωργικής συνεργασίας.

Συνεργασία στον τομέα της υγείας

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να διεξάγουν ερευνητική εργασία μεταξύ των επιστημόνων υγείας από την Ελληνική Δημοκρατία και τη Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν την ανταλλαγή εμπειριών μεταξύ ειδικών ανώτατων εκπαιδευτικών ιδρυμάτων και ιατρών από την Ελληνική Δημοκρατία και τη Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν, σε Τριτοβάθμια Ιατρικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν την ανταλλαγή φοιτητών μεταξύ των Ιατρικών Πανεπιστημίων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να επεκτείνουν τη συνεργασία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν στη φαρμακευτική βιομηχανία.

Συνεργασία στον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και της επιχειρηματικότητας

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους, σχετικά με την υφιστάμενη συνεργασία μεταξύ του Υπουργείου Οικονομικής Ανάπτυξης της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν και του Ελληνικού Οργανισμού Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων και Χειροτεχνίας Α.Ε. (ΕΟΜΜΕΧ).

Λαμβάνοντας υπόψη το ρόλο των ΜΜΕ στην ανάπτυξη της εθνικής οικονομίας, οι δύο πλευρές επανέλαβαν την προθυμία τους να προωθήσουν τη συνεργασία μεταξύ των προαναφερθέντων φορέων, μέσω της ανταλλαγής εμπειριών ως προς την υλοποίηση επιχειρηματικών υπηρεσιών και της συνδρομής προς τους αντιπροσώπους των ΜΜΕ, της δημιουργίας κοινοπραξιών, καθώς επίσης και της ανάπτυξης και υλοποίησης αυτών των κοινοπραξιών, προκειμένου να αναπτυχθούν περαιτέρω οι ΜΜΕ.

Εν προκειμένω, ο Ελληνικός Οργανισμός Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων και Χειροτεχνίας και η Διεύθυνση Ανάπτυξης Επιχειρηματικότητας του Υπουργείου Οικονομικής Ανάπτυξης της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν, συμφώνησαν, κατόπιν αιτήματος του τελευταίου, να παράσχουν τεχνική βοήθεια κατά το έτος 2007, στο πλαίσιο των Προγραμμάτων της Ελληνικής Αναπτυξιακής Συνεργασίας (Hellenic Aid), στον τομέα της «Προσέγγισης των Διεθνών Αγορών για τις ΜΜΕ». Ειδικότερα, συμφώνησαν στα εξής:

α) Η ελληνική πλευρά θα παράσχει τεχνική βοήθεια για τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας των ΜΜΕ στη Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν, μέσω πληροφόρησης για τις σύγχρονες μεθόδους διοίκησης.

β) Οι δύο πλευρές θα ορίσουν υπεύθυνους επιχειρηματικών επαφών σε τομείς προτεραιότητας της οικονομίας, επιδιώκοντας την ανταλλαγή εμπειριών, καθώς και τρόπους και δυνατότητες συνεργασίας.

3. ΠΟΛΥΜΕΡΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

3.1 Συνεργασία στο πλαίσιο του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου

Οι δύο πλευρές αναγνώρισαν τη σημασία της συνεργασίας τους, ειδικότερα στο πλαίσιο του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου (ΟΣΕΠ).

Οι δύο πλευρές υπογράμμισαν την αυξανόμενη γεωστρατηγική και οικονομική σημασία της ευρύτερης περιοχής του Ευξείνου Πόντου και τη σημασία της περαιτέρω θεσμικής ενίσχυσης του Οργανισμού ΟΣΕΠ, καθώς επίσης και της βελτίωσης των σχέσεων ΟΣΕΠ και Ευρωπαϊκής Ένωσης, επαινώντας τις πρωτοβουλίες που αναλήφθηκαν μέχρι τώρα.

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την πρόθεσή τους να προωθήσουν τους ενιαίους και διαλειτουργικούς μεταφορικούς οδικούς άξονες εντός των κρατών-μελών του ΟΣΕΠ και τη διασύνδεσή τους με τα Διευρωπαϊκά Δίκτυα Μεταφορών, τους Πανευρωπαϊκούς Διαδρόμους και το TRACECA (Μεταφορικό Οδικό Άξονα Ευρώπης-Καυκάσου-Ασίας), εντάσσοντας επίσης τον Οδικό Δακτύλιο Ευξείνου Πόντου και την επέκταση των Θαλάσσιων διαδρόμων, στην περιοχή του ΟΣΕΠ.

Οι δύο πλευρές επανέλαβαν τη δέσμευσή τους για περαιτέρω εφαρμογή των διατάξεων των Υπουργικών Διακηρύξεων του Μπακού (19.09.2003) και της Αλεξανδρούπολης (04.03.2005), σχετικά με τη συνεργασία στον τομέα της ενέργειας, καθώς επίσης και της Δήλωσης των Υπουργών Ενέργειας των κρατών-μελών του Οργανισμού ΟΣΕΠ (Sochi, 27.09.2006). Οι δύο πλευρές επιβεβαίωσαν εκ νέου την επιθυμία τους να συνεργαστούν για τη δημιουργία μιας περιφερειακής αγοράς ενέργειας στην περιοχή του ΟΣΕΠ, καθώς επίσης και δικτύων αγωγών πετρελαίου και φυσικού αερίου, στοχεύοντας στην ένταξή τους στα Διευρωπαϊκά Ενεργειακά Δίκτυα (TEN).

Οι δύο πλευρές επιβεβαίωσαν επίσης εκ νέου τη δέσμευσή τους να επεκτείνουν τη συνεργασία τους εντός του ΟΣΕΠ, σε τομείς όπως η καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος, η εμπορική και οικονομική ανάπτυξη, η διευκόλυνση των τελωνειακών διαδικασιών, η χρηστή διακυβέρνηση και η θεσμική ανανέωση, ο πολιτισμός, ο τουρισμός, η προστασία του περιβάλλοντος, η γεωργία και η γεωργική βιομηχανία, η επιστήμη και η τεχνολογία, η εκπαίδευση, η παροχή αμοιβαίας ανθρωπιστικής βοήθειας για την πρόληψη και την εξάλειψη των επιπτώσεων των καταστάσεων έκτακτης ανάγκης, η υγεία και άλλα.

Οι δύο πλευρές τόνισαν τη σημασία της εκπόνησης περιφερειακών έργων. Από την άποψη αυτή, δήλωσαν ότι ενθαρρύνουν τους οργανισμούς και τις επιχειρήσεις και των δύο χωρών να υποβάλουν προτάσεις στους προαναφερθέντες τομείς, χρησιμοποιώντας, όσο το δυνατό καλύτερα, τις οικονομικές δυνατότητες και τους μηχανισμούς, οι οποίοι έχουν δημιουργηθεί εντός του ΟΣΕΠ, συμπεριλαμβανόμενου και του Ταμείου Ανάπτυξης Προγραμμάτων (ΤΑΠ), καθώς επίσης και της Τράπεζας Εμπορίου και Ανάπτυξης του Ευξείνου Πόντου (ΤΕΑΕΠ).



Οι δύο πλευρές επαίνεσαν τη θετική συμβολή τους για την ενίσχυση του ΟΣΕΠ και συμφώνησαν να συνεχίσουν περαιτέρω τις προσπάθειές τους.

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την υποστήριξή τους για την ανταλλαγή εμπειριών για την ανάπτυξη των οικονομικών και τραπεζικών τομέων εντός του ΟΣΕΠ, καθώς επίσης και για την ανταλλαγή πληροφοριών.

3.2 Συνεργασία στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας

Η ένταξη της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν στην Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας και η υιοθέτηση του Προγράμματος Δράσης αποτελούν ένα σημαντικό βήμα προς τα εμπρός, ώστε να προσεγγίσει η Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν τις ευρωπαϊκές δομές.

Η ελληνική πλευρά υποστήριξε τη διαδικασία υλοποίησης του Προγράμματος Δράσης Ευρωπαϊκής Ένωσης-Αζερμπαϊτζάν και εξέφρασε την ετοιμότητά της για συνεργασία, ιδιαίτερα μέσω:

- της συνδρομής στην προώθηση των γνώσεων της αζερικής κοινωνίας σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση
- της συνδρομής εμπειρογνωμόνων στη διαδικασία εναρμόνισης της νομοθεσίας της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν με αυτή της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μέσω μηχανισμών δημιουργίας θεσμών, όπως τα Προγράμματα Διδυμοποίησης και Taiex (Γραφείο Ανταλλαγής Πληροφοριών σε Θέματα Τεχνικής Συνδρομής).

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι η δυνατότητα δημιουργίας ενός μηχανισμού τακτικών διαβουλεύσεων για ευρωπαϊκά θέματα αξίζει να τύχει σημαντικής προσοχής.

4. ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ

Η ελληνική πλευρά δήλωσε ότι, κατά την περίοδο 2001-2006, έχει διοχετευθεί ως αναπτυξιακή βοήθεια, περίπου 1,7 εκατομμύριο ευρώ σε δικαιούχους στη Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν, κυρίως για έργα υγείας, κοινωνικού τομέα, υποδομής, γεωργικής βιομηχανίας και πολιτισμού.
Τα ακριβή ποσά ανά έτος, σε ευρώ, είναι τα ακόλουθα:

2001	**2002**	**2003**	**2004**	**2005-2006**	**Σύνολο**
100.000	90.000	220.000	680.000	602.041	1.692.041

Η Ελληνική Δημοκρατία αποδίδει αυξανόμενη σημασία στην περιοχή του Καύκασου και η Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν θα συνεχίσει να είναι χώρα ενδιαφέροντος, εντός του πλαισίου της πολιτικής αναπτυξιακής συνεργασίας. Επομένως, η Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν είναι επιλέξιμη για αναπτυξιακή βοήθεια από την Hellenic Aid και, κατά το 2007, θα υλοποιηθούν νέα προγράμματα αναπτυξιακής συνεργασίας.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι η 3η σύνοδος της Μικτής Διυπουργικής Επιτροπής θα πραγματοποιηθεί στο Μπακού. Η ακριβής ημερομηνία θα συμφωνηθεί δια της διπλωματικής οδού.

Συντάχθηκε στην Αθήνα, στις 6 Ιουλίου 2007, σε δύο πρωτότυπα, στην ελληνική, αζερική και αγγλική γλώσσα. Και τα δύο αντίγραφα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφορετικής ερμηνείας, υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ευριπίδης Στυλιανίδης
Υφυπουργός Εξωτερικών

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΑΖΕΡΜΠΑΪΤΖΑΝ

Heydar Babayev
Υπουργός Οικονομικής Ανάπτυξης

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Ελληνική Αντιπροσωπεία

Α.Ε. κ. Ευριπίδης Στυλιανίδης, Υφυπουργός Εξωτερικών, Συμπροεδρεύων, Επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας

Υπουργείο Εξωτερικών

- κ. Θεόδωρος Σκυλακάκης, Γενικός Γραμματέας Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων και Αναπτυξιακής Συνεργασίας

- Προκόπιος Μαντζουράνης, Πληρεξούσιος Υπουργός Α΄, Γενικός Διευθυντής Οικονομικών Σχέσεων

- κ. Θεμιστοκλής Δημίδης, Πρέσβυς της Ελλάδος στο Μπακού

- Δημήτριος Πλατής, Διευθυντής του Διπλωματικού Γραφείου του Υφυπουργού Εξωτερικών

- κ. Ιωάννης Μεταξάς, Σύμβουλος Πρεσβείας Α΄, Διευθύνων την Β2 Διεύθυνση Οικονομικών Σχέσεων με χώρες Βαλκανικής, Ρωσίας και λοιπές χώρες ΚΑΚ και παρακολούθησης ΟΣΕΠ

- κ. Κωνσταντίνος Σχινάς, Εμπειρογνώμων Α΄, Α5 Διεύθυνση Σχέσεων με την περιοχή της Ρωσίας, της Λευκορωσίας, του Καύκασου και του Ευξείνου Πόντου

- κα. Άννα Κωνσταντινίδου, Εμπειρογνώμων Α΄, Τμήμα Διεθνούς Αναπτυξιακής Συνεργασίας/Διεύθυνση Γεωγραφικής Πολιτικής και Στρατηγικού Σχεδιασμού

- κα. Όλγα Μεζερίδου, Σύμβουλος Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων Α΄, Προϊσταμένη του Γραφείου Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων, Πρεσβεία της Ελλάδος στο Μπακού

- κ. Στέφανος Πανάρετος, Σύμβουλος Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων Α΄, Διπλωματικό Γραφείο του Υφυπουργού Εξωτερικών

- κα. Κωνσταντίνα Καμίτση, Σύμβουλος Πρεσβείας Β΄, Διπλωματικό Γραφείο του Υφυπουργού Εξωτερικών

- κα. Ειρήνη Λύκου, Σύμβουλος Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων Β΄, Β2 Διεύθυνση Οικονομικών Σχέσεων με χώρες Βαλκανικής, Ρωσίας και λοιπές χώρες ΚΑΚ και παρακολούθησης ΟΣΕΠ

- κ. Ιάκωβος Κολλάρος, Γραμματέας Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων Α΄, Β7 Διεύθυνση Διεθνών Ενεργειακών Θεμάτων

- κα. Ευτυχία Μπακοπούλου, Γραμματέας Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων Α΄, Β2 Διεύθυνση Οικονομικών Σχέσεων με χώρες Βαλκανικής, Ρωσίας και λοιπές χώρες ΚΑΚ και παρακολούθησης ΟΣΕΠ

- κα. Χριστίνα Αργυροπούλου, Γραμματέας Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων Γ΄, Γραφείο του Γενικού Γραμματέα Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων και Αναπτυξιακής Συνεργασίας

- κα. Δήμητρα Σχοινά, Ακόλουθος Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων, Β2 Διεύθυνση Οικονομικών Σχέσεων με χώρες Βαλκανικής, Ρωσίας και λοιπές χώρες ΚΑΚ και παρακολούθησης ΟΣΕΠ

- κ. Παναγιώτης Καρβελάς, Υπεύθυνος Γραφείου Τύπου κ. Υφυπουργού Εξωτερικών

Υπουργείο Ανάπτυξης

- κα. Αφροδίτη Τζίκα, Διευθύντρια Δημοσίων Σχέσεων και Διεθνών Δραστηριοτήτων

- κ. Στυλιανός Αλειφαντής, Τμηματάρχης Διεθνών Σχέσεων, Διεύθυνση Δημόσιων Σχέσεων και Διεθνών Δραστηριοτήτων

ΔΕΠΑ (Δημόσια Επιχείρηση Φυσικού Αερίου ΑΕ)

- κ. Βασίλειος Τσομπανόπουλος, Γενικός Δ/ντής Ειδικών Θεμάτων Ανάπτυξης

Αντιπροσωπεία του Αζερμπαϊτζάν

1. Α.Ε. Heydar Babayev, Υπουργός Οικονομικής Ανάπτυξης, Συμπροεδρεύων, Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας του Αζερμπαϊτζάν

ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΔΙΥΠΟΥΡΓΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

2. κ. Khalaf Khalafov, Υφυπουργός Εξωτερικών
3. κ. Isgandar Isgandarov, Υφυπουργός Παιδείας
4. κ. Bahram Aliyev, Υφυπουργός Γεωργίας
5. κ. Gulmammad Javadov, Υφυπουργός Βιομηχανίας και Ενέργειας
6. κ. Iltimas Mammadov, Υφυπουργός Τεχνολογιών Επικοινωνιών και Πληροφορικής
7. κ. Sanan Karimov, Υφυπουργός Υγείας
8. κ. Safar Mehdiyev, Πρώτος Αναπληρωτής Πρόεδρος της Κρατικής Τελωνειακής Επιτροπής
9. κ. Vadim Khubanov, Αναπληρωτής Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου της Εθνικής Τράπεζας του Αζερμπαϊτζάν
10. κ. Rafael Rahmanov, Πρώτος Αναπληρωτής του Προϊσταμένου της Κρατικής Ναυτιλιακής Εταιρίας της Κασπίας
11. Α.Ε. κ. Mir-Hamza Efendiyev, Πρέσβυς της Δημοκρατίας του Αζερμπαϊτζάν στην Ελληνική Δημοκρατία

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

12. κ. Sabuhi Gahramanov, Προϊστάμενος του Κλάδου Διακρατικής Οικονομικής Συνεργασίας
13. κ. Hafiz Zeynalov, Ανώτερος Σύμβουλος του Κλάδου Διακρατικής Οικονομικής Συνεργασίας

ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΑΖΕΡΜΠΑΪΤΖΑΝ ΣΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

14. κ. Akram Zeynalli, Πρώτος Γραμματέας
15. κ. Vusal Abdullayev, Τρίτος Γραμματέας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

2Η ΣΥΝΟΔΟΣ ΤΗΣ
ΜΙΚΤΗΣ ΔΙΥΠΟΥΡΓΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ, ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗ
ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΑΖΕΡΜΠΑΪΤΖΑΝ

Αθήνα, 5 - 6 Ιουλίου 2007
Ημερήσια Διάταξη

1. ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΩΝ

2. ΕΓΚΡΙΣΗ ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ

3. ΔΙΜΕΡΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

α) ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΩΝ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ
β) ΝΟΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

4. ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΕ ΤΟΜΕΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ

α) ΕΝΕΡΓΕΙΑ
β) ΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ
γ) ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ
δ) ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗΣ
ε) ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ
στ) ΓΕΩΡΓΙΑ
ζ) ΥΓΕΙΑ
η) ΜΙΚΡΟΜΕΣΑΙΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

5. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΕΥΞΕΙΝΟΥ ΠΟΝΤΟΥ (ΟΣΕΠ)

6. ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΓΕΙΤΟΝΙΑΣ

7. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗΣ ΒΟΗΘΕΙΑΣ

8. ΔΙΑΦΟΡΑ

PROTOCOL OF THE 2nd SESSION OF THE JOINT INTERGOVERNMENTAL COMMITTEE ON ECONOMIC, INDUSTRIAL AND TECHNOLOGICAL COOPERATION BETWEEN THE HELLENIC REPUBLIC AND THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN

(Athens, 5-6 July, 2007)

The 2nd session of the Joint Intergovernmental Committee on Economic, Industrial and Technological Cooperation between the Hellenic Republic and the Republic of Azerbaijan was held in Athens, on July 5-6th 2007, in accordance with the provisions of the Agreement on Economic, Industrial and Technological Cooperation, signed between the two countries in Baku, on July 26th, 1994.

Deputy Minister for Foreign Affairs, Evripidis Stylianidis headed the Hellenic Delegation.

Minister of Economic Development, Heydar Babayev headed the Azerbaijani Delegation.

The Lists of Participants of both delegations and the Agenda of the session are attached to this Protocol, as Annexes I and II, respectively.

During the meeting of the Joint Intergovernmental Committee on Economic, Industrial and Technological Cooperation, which was conducted in an atmosphere of mutual understanding and friendship, both Sides, reviewing their economic relations, stated their readiness to take all necessary measures, in order to improve the bilateral relations, on the basis of mutual interest.

Both Sides presented an overview of current developments in the economies of their countries and reviewed the bilateral trade and economic cooperation process, during the period from the 1st session of the Committee, held on 10 -11 April, 2003 in Baku, up to now.

During the session, the following issues were discussed by the Committee:

1. BILATERAL TRADE AND ECONOMIC COOPERATION

Both Sides exchanged information regarding economic development in both countries, as well as regarding measures of economic policy, which may ease and strengthen the development of their bilateral economic and trade cooperation.

Both Sides stated that the further development of economic and commercial ties, as well as the promotion of investments and trade between the Hellenic Republic and the Republic of Azerbaijan are the shared objectives of the two Governments. They acknowledged that the current bilateral trade flows do not reflect the existing potential of both countries, stressing the need to increase the volume of bilateral trade. Consequently, both Sides reaffirmed their mutual interest to boost bilateral trade through additional entrepreneurial undertakings at bilateral and multilateral level.

Furthermore, both Sides agreed to intensify cooperation between the Chambers of Commerce and Industry, as well as other agencies, to present their products at local and international Fairs, to be represented in third countries through mutual undertakings, to create possibilities and inform the business community about the opportunities existing in their respective countries, through market research visits, as well as to develop a joint venture network.

Both Sides noted the importance of establishing joint ventures, organizing training courses, exchanging experience, business visits and technical aid.

Both Sides mentioned the important progress made during the last years in improving the investment climate in the Republic of Azerbaijan and that further steps should be made for protecting investments in both countries, on the basis of the Agreement on the Promotion and Reciprocal Protection of Investments, which entered into force on September 3rd, 2006.

Both Sides agreed to continue negotiations for the conclusion of a bilateral Agreement on the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital.

In the Customs field, the Azerbaijani Side mentioned that, on October 26, 2004, the bilateral Agreement on Mutual Assistance between Customs Administrations, signed in Baku, on June 21st, 2004, was ratified. The Hellenic Side stated their wish to ratify the above mentioned Agreement as soon as possible. The implementation of this Agreement is expected to further strengthen their economic co-operation.

2. COOPERATION IN PRIORITY SECTORS

Cooperation in the sector of energy

Both Sides consider the energy sector as an important component of their overall economic cooperation. Concerning the transportation of Azerbaijani natural gas via the Republic of Turkey to the Hellenic Republic and onwards to Europe, both Sides welcomed the substantial progress made in the construction of the TGI interconnector gas pipeline project.

Both Sides agreed to undertake initiatives, in order to enhance their cooperation in the gas sector. In this regard, both Sides accepted the creation of respective mechanisms, in connection with the transportation and supply of gas as a priority issue.

Furthermore, both Sides agreed to organise specific training programmes for public or private organisations, wishing to deepen their knowledge in the field of gas.

Both Sides also considered positively the expansion of the existing cooperation in the energy sector, including the supply of the Hellenic Republic with crude oil and petroleum products. In this regard, Hellenic companies, interested in purchase of crude oil and petroleum products, will address SOCAR and SOCAR will invite interested Hellenic companies to participate in the sell tenders for crude oil and petroleum products.

Cooperation in the construction sector

Both Sides reiterated their willingness to examine the possibility to invite construction companies from both countries to implement construction projects in the Hellenic Republic, the Republic of Azerbaijan and third countries, through joint ventures or any other entrepreneurial means, organise joint scientific and technical conferences, consultations and seminars on the above-mentioned issues.

Cooperation in the sector of transport

Both Sides exchanged information on the stage of negotiations of the Maritime Agreement, as well as of the Agreement on Air Transport.

Both Sides confirmed their good cooperation in the transport sector and agreed to continue their cooperation between the transport organisations of the Republic of Azerbaijan and the Hellenic Republic.

They also agreed to hold, in the beginning of 2008, the first session of the Joint Transport Committee, set up according to the provisions of the bilateral Agreement on International Road Transport signed in Baku, on June 21^{st}, 2004, between the Government of the Republic of Azerbaijan and the Government of the Hellenic Republic.

Cooperation in the sector of communication and information technologies

Both Sides, emphasizing the importance of cooperation in the sector of communication and information technologies, agreed to continue negotiations, in order to sign a bilateral Agreement.

Cooperation in the sector of tourism

Both Sides attached great importance to develop further their bilateral relations in the sector of tourism. To this end, they reiterated their willingness to examine the possibilities of promoting their cooperation, particularly in the fields of cultural, athletic, seashore and eco-tourism.

In this regard, both Sides agreed to hold the first session of the Joint Committee on Tourism between the Hellenic Republic and the Republic of Azerbaijan, in Athens, on July 25-28, 2007, in accordance with the Agreement on Tourism Cooperation signed in Baku, on April 6^{th}, 2005.

Cooperation in the sector of agriculture

Both Sides expressed their mutual interest for the development of cooperation in the agricultural sector and underlined the importance of cooperation in priority fields, such as crop production, cultivation of good breeds of livestock, agricultural scientific research, training services, phytosanitary control, veterinary services, land management and cartography mechanisation of agriculture, land reclamation, including irrigation and water resources management.

Both Sides noted the significance of exchange of scientific and technical information and documentation, as well as transfer of modern technologies, through mutual visits of experts and consultants, organisation of training programmes, seminars, conferences and meetings in both countries for the development of agricultural cooperation.

Cooperation in the sector of health

Both Sides agreed on carrying out research work between the health scientists from the Hellenic Republic and the Republic of Azerbaijan.

Both Sides agreed to exchange experience between specialists of higher educational institutions and medical doctors from the Hellenic Republic and the Republic of Azerbaijan at Medical Advanced Training Institutes.

Both Sides agreed to exchange students between the Medical Universities of the Hellenic Republic and the Republic of Azerbaijan.

Both Sides agreed to extend cooperation between the Hellenic Republic and the Republic of Azerbaijan in the pharmaceutical industry.

Cooperation in the sector of small and medium sized enterprises and entrepreneurship

Both Sides expressed their satisfaction, regarding the existing cooperation between the Ministry of Economic Development of the Republic of Azerbaijan and the Hellenic Organization of Small and Medium Sized Enterprises and Handicrafts S.A. (EOMMEX).

Taking into consideration the role of the SMEs in the development of national economy, both Sides reiterated their willingness to promote the cooperation between the above mentioned institutions, through the exchange of experience in carrying out business services and assistance to SMEs' agents, the establishment of joint ventures, as well as the development and implementation of these joint ventures, in order to further develop SMEs.

In this regard, the Hellenic Organization of Small and Medium Enterprises and Handicrafts and the Directorate of Entrepreneurship Development of the Ministry of Economic Development of the Republic of Azerbaijan, have agreed, upon the request of the Latter, to provide technical assistance in 2007, within the framework of the Hellenic Development Cooperation Programmes (Hellenic Aid), in the field of "International Markets Approach for SMEs". In particular, they have agreed upon the following:

a) The Hellenic Side will provide technical assistance for the improvement of competitiveness among SMEs in the Republic of Azerbaijan, through information on modern methods of management.

b) Both Sides will establish business contacts in priority sectors of the economy, seeking the exchange of experience, as well as ways and possibilities of cooperation.

3. MULTILATERAL COOPERATION

3.1 Cooperation within the Black Sea Economic Cooperation Organisation

Both Sides recognised the importance of their cooperation, in particular within the framework of the Organisation of the Black Sea Economic Cooperation (BSEC).

Both Sides underlined the increased geo-strategic and economic importance of the wider Black Sea area and the importance of further reinforcing the institutions of the Organisation of BSEC, as well as enhancing the relationship between the BSEC and the EU, commending the initiatives undertaken so far.

Both Sides expressed their intention to promote the integrated and interoperable transport corridors within the BSEC member-states and their connection to the Trans-European Transport Networks, the Pan-European Corridors and TRACECA, incorporating also the Black Sea Ring Highway and the extension of the Motorways of the Sea, to the BSEC region.

Both Sides reiterated their commitment to further implement the provisions of Baku (19.09.2003) and Alexandroupolis (04.03.2005) Ministerial Declarations on Cooperation on energy, as well as of the Statement of Ministers of Energy of the member-states of the BSEC Organisation (Sochi, 27.09.2006). Both Sides reconfirmed their wish to cooperate for the creation of a regional energy market in the BSEC region, as well as oil and natural gas pipeline networks, aiming at their integration into the Trans-European Energy Networks (TEN).

Both Sides reaffirmed also their commitment to expand their cooperation within the BSEC in fields such as combating organised crime, trade and economic development, facilitation of custom procedures, good governance and institutional renewal, culture, tourism, environmental protection, agriculture and agro-industry, science and technology, education, providing mutual humanitarian assistance for prevention and elimination of the effects of emergencies, health and others.

Both Sides noted the significance of the elaboration of regional projects. In this respect, they declared that they encourage organisations and companies from both countries to submit proposals in the abovementioned fields, making best use of financial capabilities and mechanisms, set up within the BSEC framework, including the Project Development Fund (PDF), as well as the Black Sea Trade and Development Bank (BSTDB).

Both Sides commended their positive contribution to the strengthening of BSEC and agreed to continue their efforts further on.

Both Sides expressed their support to the exchange of experience for the development of the financial and banking sectors within BSEC, as well as to the exchange of information.

3.2 Cooperation in the framework of European Neighbourhood Policy

The inclusion of the Republic of Azerbaijan into the European Neighbourhood Policy and the adoption of the Action Plan constitute a significant step forward in bringing the Republic of Azerbaijan closer to the European structures.

The Hellenic Side supported the process of implementation of the EU-Azerbaijan Action Plan and expressed its readiness to cooperate, particularly through:

- assistance in the promotion of knowledge about the European Union in the society of the Republic of Azerbaijan;
- expert aid in the process of harmonisation of the legislation of the Republic of Azerbaijan to that of the EU, through institution building mechanisms, such as Twinning and Taiex Programmes.

Both Sides agreed that the possibility of establishing a mechanism of regular consultations on European issues merits important consideration.

4. DEVELOPMENT ASSISTANCE

The Hellenic Side stated that, for the period 2001-2006, approximately 1.7 million euros has been channeled to beneficiaries in the Republic of Azerbaijan, as development assistance, mainly for projects in health, social sector, infrastructure, agro-industry and culture.

The exact amounts per year in euros are as follows:

2001	2002	2003	2004	2005-2006	Total
100.000	90.000	220.000	680.000	602.041	1.692.041

The Hellenic Republic attaches growing importance to the Caucasus region and the Republic of Azerbaijan will continue to be a country of interest within her development cooperation policy framework. Therefore, the Republic of Azerbaijan is eligible for development assistance by the Hellenic Aid and in 2007 new development cooperation programmes will be implemented.

Both Sides agreed that the 3rd session of the Joint Intergovernmental Committee will take place in Baku. The precise date will be agreed upon through diplomatic channels.

Done in Athens, on July 6th 2007, in two original copies in Hellenic, Azerbaijani and English languages. Both copies are equally authentic. In case of divergence in interpretation the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC

Evripidis Stylianidis
Deputy Minister for Foreign Affairs

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN

Heydar Babayev
Minister for Economic Development

ANNEX I

Hellenic Delegation

H.E. Evripidis Stylianidis, Deputy Minister for Foreign Affairs Co-chairman, Head of the Hellenic Delegation

Ministry of Foreign Affairs

- Mr. Theodore Skylakakis, Secretary General for International Economic Relations and Development Co-operation
- Ambassador Prokopios Mantzouranis, Director General for Economic Relations
- Mr. Themistoklis Dimidis, Ambassador of Greece in Baku
- Ambassador Dimitrios Platis, Director, Diplomatic Cabinet of the Deputy Minister for Foreign Affairs
- Mr Ioannis Metaxas, First Counsellor of Embassy, Director a.i., B2 Directorate for Economic Relations with SE Europe, CIS and BSEC
- Mr. Constantine Schinas, Expert Counsellor, A5 Directorate for relations with Russia, Belarus, Caucasus and Black Sea region
- Mrs Anna Constantinidou, Expert Counsellor, International Development Cooperation Department/Directorate for Geographical Policy and Strategic Planning
- Mrs Olga Mezeridou, First Counsellor for Economic & Commercial Affairs, Head of the Office for Economic & Commercial Affairs, Embassy of Greece in Baku
- Mr Stefanos Panaretos, First Counsellor for Economic & Commercial Affairs, Diplomatic Cabinet of the Deputy Minister for Foreign Affairs
- Mrs Konstantina Kamitsi, Second Counsellor of Embassy , Diplomatic Cabinet of the Deputy Minister for Foreign Affairs
- Mrs Eirini Lykou, Second Counsellor for Economic & Commercial Affairs, B2 Directorate for Economic Relations with SE Europe, CIS and BSEC
- Mr Iakovos Kollaros, First Secretary for Economic & Commercial Affairs, B7 Directorate for International Energy Issues
- Mrs Eftychia Bacopoulou, First Secretary for Economic & Commercial Affairs, B2 Directorate for Economic Relations with SE Europe, CIS and BSEC
- Mrs Christina Argyropoulou, Third Secretary for Economic & Commercial Affairs, Cabinet of the Secretary General for International Economic Relations & Development Co-operation

- Mrs Dimitra Schina, Attaché for Economic & Commercial Affairs, B2 Directorate for Economic Relations with SE Europe, CIS and BSEC

- Mr Panagiotis Karvelas, Head of the Deputy Minister's Press Office

Ministry of Development

- Mrs Afroditi Tzika, Head of Directorate for Public Relations and International Activities

- Mr Stylianos Alifantis, Head of Section for International Relations, Directorate for Public Relations and International Activities

DEPA (Public Gas Corporation SA)

- Mr. Vassilios Tsombanopoulos, Director General for Special Development Projects

Azerbaijani Delegation

1. H.E. Heydar Babayev, Minister of Economic Development, Co-chairman, Head of the Azerbaijani Delegation;

MEMBERS OF THE JOINT INTERGOVERNMENTAL COMMITTEE

2. Mr. Khalaf Khalafov, Deputy Minister of Foreign Affairs;
3. Mr. Isgandar Isgandarov, Deputy Minister of Education;
4. Mr. Bahram Aliyev, Deputy Minister of Agriculture;
5. Mr. Gulmammad Javadov, Deputy Minister of Industry and Energy;
6. Mr. Iltimas Mammadov, Deputy Minister of Communications and Information Technologies;
7. Mr. Sanan Karimov, Deputy Minister of Health;
8. Mr. Safar Mehdiyev, First Deputy Chairman of State Customs Committee;
9. Mr. Vadim Khubanov, Deputy Chairman of the Management Board of the National Bank of Azerbaijan
10. Mr. Rafael Rahmanov, First Deputy of Head of the State Caspian Shipping Company;
11. H.E. Mr. Mir-Hamza Efendiyev, Ambassador of the Republic of Azerbaijan to the Hellenic Republic;

MINISTRY OF ECONOMIC DEVELOPMENT

12. Mr. Sabuhi Gahramanov, Head of Branch of Interstate Economic Cooperation;
13. Mr. Hafiz Zeynalov, Senior Adviser of Branch of Interstate Economic Cooperation;

EMBASSY OF THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN TO THE HELLENIC REPUBLIC

14. Mr. Akram Zeynalli, First Secretary;
15. Mr. Vusal Abdullayev, Third Secretary.

ANNEX II

2ND SESSION OF THE JOINT INTERGOVERNMENTAL COMMITTEE ON ECONOMIC, INDUSTRIAL AND TECHNOLOGICAL COOPERATION BETWEEN THE HELLENIC REPUBLIC AND THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN

July 5-6, 2007, Athens

Agenda

1. **PRESENTATION OF THE DELEGATIONS**

2. **ADOPTION OF THE AGENDA**

3. **BILATERAL TRADE AND ECONOMIC COOPERATION**
   a) OVERVIEW OF ECONOMIC AND TRADE RELATIONS AND FUTURE PROSPECTS
   b) LEGAL FRAMEWORK

4. **ENHANCING COOPERATION IN PRIORITY SECTORS**
   a) ENERGY
   b) CONSTRUCTION
   c) TRANSPORT
   d) COMMUNICATION AND INFORMATION TECHNOLOGY
   e) TOURISM
   f) AGRICULTURE
   g) HEALTH
   h) SMALL AND MEDIUM ENTERPRISES

5. **CO-OPERATION WITHIN THE ORGANISATION OF THE BLACK SEA ECONOMIC COOPERATION (BSEC)**

6. **PROSPECTS OF CO-OPERATION IN THE FRAMEWORK OF THE EUROPEAN NEIGHBORHOOD POLICY**

7. **DEVELOPMENT ASSISTANCE COOPERATION**

8. **A.O.B.**

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 2 Ιουνίου 2008

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Χ. ΦΩΛΙΑΣ

ΥΓΕΙΑΣ
ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ
Δ. ΑΒΡΑΜΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ
Α. ΚΟΝΤΟΣ

ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Α. ΣΠΗΛΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Κ. ΧΑΤΖΗΔΑΚΗΣ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ, ΑΙΓΑΙΟΥ
ΚΑΙ ΝΗΣΙΩΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
Γ. ΒΟΥΛΓΑΡΑΚΗΣ



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr